

رابطه اوپاما و ادبیات رابطه ای چندوجهی است

او پیچیده ترین و فرهیخته ترین رئیس جمهور آمریکا طی چند دهه اخیر است

کارگزاران / ترجمه: سمیرا قزایی

ایران امروز: رابطه اوپاما و ادبیات رابطه ای چندوجهی است؛ او پیچیده ترین و فرهیخته ترین رئیس جمهور آمریکا طی چند دهه اخیر است، کسی که خودش نویسنده است، کتاب می خواند و با ارزش کلمات آشنا است. در واقع اوپاما از پلکان کلمات بالا رفت تا به مقام ریاست جمهوری رسید: چه آن هنگام که با کتاب های پر فروشش نامش برای مردم آشنا شد و چه آن هنگام که با سخنرانی های آتشینش، دل رای دهندگان آمریکایی را به دست آورد. مطالب زیر هر کدام به بررسی و جهی از این رابطه اختصاص یافته است. رئیس جمهوری که خوب بنویسد، خوب هم رهبری می کند.

راد وودارد: با توجه به حرفه ای که من برای ارتزاق انتخاب کرده ام، طبیعی است برای آنهایی که خوب می نویسند، احترام بیشتری نسبت به سایرین قائل باشم. خوب نوشتن در بیشتر مواقع نشانه تیزهوشی بسیار و بینشی عمیق است. همچنین نشان می دهد که شخص نویسنده اش در زمینه های مختلفی آموزش دیده، حتی بسیاری از کسانی که استعداد مادرزادی فراوانی در این زمینه دارند، باید به شدت کار کنند و برای پرورش توانایی هایشان از بسیاری چیزها بگذرند. این گونه است که من نسبت به ریاست جمهوری باراک اوپاما بسیار خوشبین هستم.

باراک اوپاما نیز مثل بسیاری از سیاستمدارها نویسنده است. اما آنچه او را از بسیاری از سیاستمدارها متمایز می کند، این است که او نویسنده خوبی است. بسیاری از کتاب هایی که سیاستمدارهای امروز می نویسند ظاهری خوش آب و رنگ دارند، به خاطر خودخواهی نویسنده شان نوشته شده اند و در اغلب موارد نیز به عنوان ادبیاتی یکبار مصرف و دورانداختنی مورد توجه قرار می گیرند. اوپاما نیز از این دست کتاب ها بسیار نوشته و بهترین چیزی که می توان راجع به آنها گفت این است که بهتر از سایر چرندیاتی است که سیاستمدارها چاپ می کنند. اوپاما پیش از این، در سال ۱۹۹۵، کتابی نوشت به نام «روایتهایی از پدرم: داستانی پیرامون نژاد و میراث» که به راحتی می توان گفت صادقانه ترین، جسورانه ترین و بلندپروازانه ترین کتابی است که یک سیاستمدار آمریکایی بلند پایه در این ۵۰ سال اخیر نوشته است. همانگونه که عنوان کتاب هم به طور ضمنی نشان می دهد، این کتاب به خودی خود اثری سیاسی نیست.

اوپاما در آن سعی می کند هویت نژادی خود را بیابد و نقش نژاد در فرهنگ آمریکایی و فراتر از آن را درک کند. اوپاما در مقام پسر یک پدر کنیایی و یک مادر سفیدپوست و کسی که سالهای اول زندگی اش را در هاوایی گذرانده، سرزمینی که مردمان از نژادهای مختلفی در آن زندگی می کنند، به مسئله نژاد هم از

آمریکا وجود نداشته اند و بسیار آرامش بخش است که فکر کنیم چیره دستی و مهارت ادبی اوپاما نشان دهنده رد پای موارد بالا در او هستند و پای همه اینها به



زودی به کاخ بیضی سفید رنگ باز خواهد شد.

اوپاما را درست بخوانید

زان بروکس: بگذارید در همین ابتدا این هشدار بدهم. وقتی کسی مثل باراک اوپاما تصمیم میگیرد هرچیز مورد علاقه اش را «افشا کند» (آهنگها، نقاشی ها و ...) غالباً با گفتن از علائق اشخاص رای دهنده حرف هایش را تمام می کند تا با گفتن از علائق شخصی خودش.

روی «آی پادش» چه آهنگ هایی دارد؟ خب باب دیلن، جی - زی و تعدادی از آهنگ های مایلز دیویس، اسپرینگستین، رولینگ استونز و بی یانسه. و می گوید «سبیلقه ام خیلی پراکنده و دست چین شده است.» معنی اش این است: برای هر کس به چیزی هست تا دلش رو خوش کند! همه شما می توانید ضلع سوم مثلث اوپاما و آهنگ های محبوب اش باشید. حالا وسوسه شده ام تا سری به لیست کتاب های مورد علاقه اوپاما بزنم. این لیست پیش از هر لیست دیگری سنگین و نشان دهنده یک قدم غلط سیاسی بالقوه است. علاقه رئیس جمهوری محبوب از ادبیات خوشایند کلاسیک آمریکایی نظیر موبی دیک آغاز می شود و به نویسنده های امروزی سطح بالا چون فیلیپ راث، تونی مورسون و داکتروف (نویسنده ای که ظاهراً

بعد از شکسپیر او را بیشتر از سایرین دوست دارد) می رسد.

جورج دبلیو بوش روزگاری با اخم و بدعنتی پاسخ دندان شکنی به خبرنگاری داده بود که فیلسوف مورد علاقه اش «حضرت مسیح» است و حالا اوپاما مشتاقانه پاسخ می دهد که فیلسوف مورد علاقه اش فردریش نیچه و رینهولد نیبور، نویسنده کتاب جنجالی انسان اخلاقی و جامعه غیر اخلاقی است. اضافه بر اینها، تایید پرشور او از اتوبیوگرافی مالکوم ایکس آتش زیر خاکستر جرمیا رایت را بار دیگر روشن می کند. مجله سالون می نویسد: «اگر اوپاما رئیس جمهور شود، تا آنجا که حافظه آمریکایی ها یاری خواهد کرد، ادب دوست ترین رئیس جمهور آمریکا خواهد شد.» خب معلوم است که هیچ وقت رقابت سنگینی در رشته ادب دوستی در کار نبوده، چرا که مردم ترجیح می دهند رئیس جمهورشان اهل عمل باشد و بتواند در یک دنیای پر جنجال گلیم خودش را از آب بیرون بکشد، درست برعکس یک انسان اندیشه ساز.

ریچارد نیکسون و لیندون جانسون مشغول تر از آن بودند که کتابی جلد مقوایی دست بگیرند و استراحت کنند، کلیددار اسبق کاخ سفید (بوش) نیز یک بار شوخی کرده بود که دوست دارد «کتاب های بیشتری» در کاخ سفید ببیند. حتی کندی هم که پولیتر برده بود، ظاهراً به فراتر از کتاب های «یان فلمینگ» علاقه ای نداشته است. اما مک کین نیز در دوران رقابت های انتخاباتی وارد ماجرا شد و «زنگ ها برای که به صدا در می آیند» ارنست همینگوی را به عنوان کتاب منتخب اش اعلام کرد و ادعا کرد که قهرمان این کتاب (یک آمریکایی با نظم و انضباط که حاضر است در راه مبارزه با فاشیسم جانفش را هم بدهد) الگوی زندگی اش است: «هیچ کس دیگری جز رابرت جردن نیست که دلم بخواهد جایش باشم.» پیامی که مک کین سعی در فرستادن اش داشت خیلی ساده بود. تصویری که او سعی می کرد ارائه دهد (قهرمان جنگ، کسی که برای آزادی می جنگد) خیلی ساده با تصویر قهرمان آن کتاب همخوانی داشت.

اگر لیستی که اوپاما از کتاب های ادبی مورد علاقه اش ارائه می دهد، لیستی پیچیده است، به این خاطر است که مردی که پشت این لیست ایستاده، مرد پیچیده تری است. این لیست از دانش آموزی جدی و سختگوش در جامعه آمریکایی حکایت دارد، مردی که خود را غرق مسابقه نژادی کرده و در مقام سیاستمدار همان قدر سوال دارد که جواب. در نهایت همچنان چیزی دفاع ناکردنی باقی می ماند و آن هم به خاطر همان مثلث کذایی است. اوپاما نوکیشان را موعظه می کند و با طرفدارانش گپ می زند.

دنباله مطلب در صفحه ۴۴

Arya

Restaurant & Banquet

رستوران آریا

هر جمعه و شنبه با موزیک زنده و رقص عربی

Lunch Special M-F 11:30 to 2:30

با داشتن دو سالن «Banquets» و کادر مجرب آماده برگزاری میهمانی های شما با بهترین کیفیت مکانی متفاوت، گرم، دوستانه و خانوادگی با غذاهای دلپذیر ایرانی و ایتالیایی پذیرای شما و میهمانان عزیزتان می باشیم

با قیمت مناسب و سرویس عالی (با گوشت حلال)

سفارش غذا از بهترین مواد سالم و تازه تهیه شده.

New Year's Eve Party

Including Four Course Dinner

International DJ, Balloon Drops, Party Favorites, Belly Dancer, Champagne Toast

9:00 pm - 1:00 am \$79 Per Person + Tax & Gratuity

Call for reservation

19930 Stevens Creek Blvd., Cupertino, CA 95014

www.aryarestaurant.com

(408)996-9606

(۴۰۸)۹۹۶-۹۶۰۶

(408)996-9606